

tanz_house festival 23
vom unsagbaren
3.-12.10.2023



tanzhouse.at

tanz_house festival 23

Eine Koveranstaltung
von tanz_house
und ARGEkultur

tanz_house

➤ **ARGE**KULTUR
SALZBURG

SZENE
SALZBURG

MEDIENPARTNER



DAS KINO
SALZBURGER FILMKULTURZENTRUM

FÖRDERER/FÖRDERINNEN



STADT : SALZBURG



**LAND
SALZBURG**

 Bundesministerium
Kunst, Kultur,
öffentlicher Dienst und Sport



Are we all doing a roll backwards now?

Land theft through war and devastation, nuclear power plants as a green alternative or starting up coal burning again, ... open to technology, haha! Soil sealing and species extinction at record speed, macho sexism as leaders of states, extreme right-wing parties in power, criminalisation of those who fight back – great goddess that does not exist, say: have we taken leave of our senses? Yes.

We have no time to freeze in shock. May art help us, give us strength, air our heads, shake us out of the sofa. Art – unpredictable effect on me.

And that is why this year we are giving space to dance and music – two forms of expression that have more in common than their shared history. Both have an inherent abstraction, both can express and awaken feelings.

Make room for the unspeakable, make room for the yet unthought, in the best case magic arises from the unexpected. Stravinsky and Nijinsky, what a highlight of collaboration.

Of course, I want to seduce through art, anything else would be a lie, music can do this very well, it takes us into the past or the future, is able to wrap us up into it.

Music without dance, yes, of course, that works. Dance without music: rarely in my view. This year's tanz_house festival bows to the music with short concerts that open the evenings to sharpen the ears and hearts for the performances that follow.

Editta Braun

vom Unsagbaren

Machen wir jetzt alle eine Rolle rückwärts? Landraub durch Krieg und Verwüstung, AKWs als grüne Alternative oder gleich wieder Anwerfen der Kohleverbrennung, ... technologieoffen, haha! Bodenversieglung und Artensterben im Rekordtempo, Macho-Sexisten als Staatenführer, extrem rechte Parteien an der Macht, Kriminalisierung derer, die sich wehren – große Göttin, die es nicht gibt, sag: sind wir von allen guten Geistern verlassen? Ja.

Für Schockstarre haben wir keine Zeit. Möge die Kunst uns helfen, Kraft geben, den Kopf durchlüften, aus dem Sofa beuteln. Kunst – unvorhersehbare Wirkung auf mich.

Und deshalb geben wir heuer dem Tanz und der Musik Raum – zwei Ausdrucksformen, die mehr verbindet als die gemeinsame Geschichte. Beiden wohnt Abstraktion inne, beide können Gefühle ausdrücken und wecken.

Platz dem Unsagbaren, dem noch Ungedachten, im besten Fall entsteht Magie aus dem Unerwarteten. Strawinsky und Nijinsky, welch Höhepunkt der Zusammenarbeit.

Natürlich will ich durch Kunst verführen, alles andere wäre gelogen, Musik kann dies ganz hervorragend, sie nimmt uns mit in Vergangenheit oder Zukunft, vermag uns einzuhüllen.

Musik ohne Tanz, ja, natürlich, das funktioniert. Tanz ohne Musik: aus meiner Sicht selten. Das diesjährige tanz_house festival verbeugt sich mit kurzen Konzerten, die die Abende eröffnen, vor der Schwester Musik und will damit die Ohren und Herzen schärfen für die nachfolgenden Performances.

Editta Braun



tanz_house festival 23 programm

DI 3. Oktober

- 14:00 – 17:30 Installation SZENE Salzburg
17:30 performative Präsentation SZENE Salzburg
Lawine Torrèn
DOWNFALL – Flashback
perform. Präsentation, 40 Minuten
- 19:00 ARGEkultur Foyer
in concert Stefan Ebner
Solo Guitar & Vocal, 20 Minuten
- 19:30 ARGEkultur Saal
CieLARoque/helene weinzierl
indoor_rocks – Sextett, 60 Minuten
- 20:45 ARGEkultur tanz_house Studio
b.m-w dance company
Elysium – Solo, 30 Minuten

MI 4. Oktober

- 14:00 – 17:30 Installation SZENE Salzburg
17:30 performative Präsentation SZENE Salzburg
Lawine Torrèn
DOWNFALL – Flashback
perform. Präsentation, 40 Minuten

DO 5. Oktober

- 14:00 – 17:30 Installation SZENE Salzburg
17:30 performative Präsentation SZENE Salzburg
Lawine Torrèn
DOWNFALL – Flashback
perform. Präsentation, 40 Minuten
- 19:00 ARGEkultur Foyer
in concert Yorgos Pervolarakis
Class. Guitar, Eléctro / Theatre Stories, 20 Min.
- 19:30 ARGEkultur Saal
Rosana Ribeiro / Selva
Echoes of Resistance – Solo, 45 Min.
- 20:30 ARGEkultur tanz_house Studio
Tomaž Simatović &
András Meszerics
SOMEWHERE – Duo, 70 Minuten

SA 7. Oktober

- 19:00 ARGEkultur Foyer
in concert Heartgun
Duo Guitar & Vocal, 20 Minuten
- 19:30 ARGEkultur Saal
PTL- Jerca Rožnik Novak &
Johannes Randolf
2GETHER/AL(L)ONE
Solo partizipativ, 45 Minuten
- 20:30 ARGEkultur tanz_house Studio
Barbara Földesi
BAUWERK – Duo, 30 Minuten

MI 11. Oktober

- 19:00 ARGEkultur Foyer
in concert StimmLos Ewig 25
A capella Oktett, 20 Minuten
- 19:30 ARGEkultur Saal
Tanzensemble
Stadtheater Gießen
My body a stranger that protects
me that kills me – Quartett, 60 Minuten
- 20:45 ARGEkultur tanz_house Studio
Martin Kilvady
NOS-TAL-Žítí – Solo, 20 Minuten
- Iris Heitzinger &**
SinarKa Dance Films
The elusive permanence of being
Tanzfilm, 15 Minuten

DO 12. Oktober

- 19:00 ARGEkultur Foyer
in concert Andrea Lienbacher
Klavier klassisch, 20 Minuten
- Lena Fridays for Future Salzburg**
Rede, 5 Minuten
- 19:30 ARGEkultur Saal
Thierry Zaboitzeff La Forêt
Musikgemälde, eine Art Hörspiel, 15 Minuten
- Written Portraits Written Portraits**
Trio Tanz, Musik, Poesie, 40 Minuten
- in concert Banda Yala**
Quartett, 50 Minuten



Lawine Torrèn

DOWNFALL — flashback

Am 5. November 1768 fällt mit Getöse ein Meteorit vom verdüsterten Himmel über Mauerkirchen. Die Bäuerin Apollonia Bart findet ihn anderntags. *DOWNFALL* lädt Gäste zuerst auf das Versuchsgelände von Lawine Torrèn nach Moosdorf ein, um einen tonnenschweren Stein in seinem Fall zu beobachten. Die seismische Erschütterung wird als Bodenchorographie zu einem Film gefügt. Die performative Präsentation mitsamt Fels findet im SZENE Saal statt.



Install the **Artivive App** and view the **artwork** through your smartphone.



On November 5th, 1768, a meteorite falls with a roar from the darkened sky above Mauerkirchen. The farmer's wife Apollonia Bart finds it the next day. *DOWNFALL* first invites guests to the experimental site of Lawine Torrèn in Moosdorf to observe a stone weighing tons in its fall. The seismic shaking will be joined as a floor choreography to a film. The performative presentation including the rock takes place at SZENE Salzburg.

Dance **Simon Chatelain, Jadwiga Mordarska, Kim Ceysens, Barbara Földesi**
 Film **Stefan Aglassinger**
 Photography **Bernhard Müller**
 Musical composition **Alexander Bauer**
 Choreography **Hubert Lepka, Lawine Torrèn**
 Funded by **Stadt Salzburg, Land Salzburg, Land Oberösterreich, BMKÖS**
 Co-produced by **SZENE Salzburg**

DI 3. Oktober

MI 4. Oktober

DO 5. Oktober

ab 14:00 Installation

17:30 performative Präsentation

SZENE Salzburg

Installation 3,5 Std., perform. Präsentation 40 Min.

Freier Eintritt



in concert

Stefan Ebner

Solo Guitar & Vocal

Stefan Ebner ist ein zeitgenössischer Songwriter und erzählt lyrisch und kraftvoll von emotionalen Grenzsituationen und den Schwierigkeiten, sich als hochsensibler Mensch in unserer Welt zurechtzufinden.

Stefan Ebner is a contemporary songwriter and tells a lyrical and powerful story about emotional borderline situations and the difficulties of finding one's way in our world as a highly sensitive person.

Singer/Songwriter, Loopartist
Stefan Ebner

DI 3. Oktober • 19:00

ARGEkultur Foyer

Solo Guitar & Vocal, 20 Minuten

Eintritt frei



CieLAROQUE/helene weinzierl

indoor_rock

Durch wiederkehrende Muster versucht CieLAROQUE eine Form des Tanzes zu finden, die zur Anpassung und Flexibilität fähig ist und dabei nicht nur auf den Körper fokussiert, sondern auch auf den Bezug zu Zeit und Raum. Das Bewegungsvokabular sucht nicht nach Perfektion, sondern orientiert sich an den Ecken und Kanten, das Unvollkommene ist gewollt.

Through recurring patterns, CieLAROQUE attempts to find a form of dance capable of adaptation and flexibility, focusing not only on the body but also on the relationship to time and space. The movement vocabulary does not seek perfection, but is oriented towards the rough edges, the imperfect is wanted.

Artistic direction & choreography **Helene Weinzierl**

Artistic assistant **Luan de Lima**

In cooperation with the performers **Azahara Sanz Jara, Eli Hooker,**

Jolyane Langlois, Nejma Larichi, Uwe Brauns, Luan de Lima

Music composition, arrangement **Oliver Stotz**

Light design **Peter Thalhamer**

Funded by **Stadt Salzburg, Land Salzburg, BMKÖS**

Co-produced by **tanzimpulse Salzburg**

DI 3. Oktober • 19:30

ARGEkultur Saal

Sextett, 60 Minuten

Ticket € 18/16



b.m-w dance company

Elysium

Sie exploriert ihre weibliche Urkraft – Mut, Stärke, Sinnlichkeit erwachen in Freude, in Liebe. Die Mystik dieser Choreographie wird mit Musik und Videobildern live unterstützt und verhilft der Entfesselung der einzelnen Urkräfte hin zur Ganzheit: *ELYSIUM*.

She explores her primal female power – courage, strength, sensuality awaken in joy, in love. The mysticism of this choreography is supported by live music and video projections and helps to unleash the individual elemental forces towards wholeness: *ELYSIUM*.

Choreography, dance **Birgit Mühlmann-Wieser**

Music, composition **Robert Kainar**

Movement advisory **Gail Skrela Hetzer**

Assistance **Perle Cayron**

Video projections **Nicole Baier**

Light **Robert Herbe**

Supported by **tanz_house, SZENE Salzburg**

Funded by **Stadt Salzburg, Land Salzburg**

DI 3. Oktober • 20:45

ARGEkultur tanz_house Studio

Solo, 30 Minuten

Ticket € 6/4



in concert

Yorgos Pervolarakis

Ein mehrsprachiges und multikulturelles Mosaik, im Zentrum die klassische Gitarre, in ihrer Einsamkeit oder verbunden mit E-Gitarre-Effekten, umrahmt von theatralischen Soundscapes und Pervolarakis Stimme.

A multilingual and multicultural mosaic at the core of which shines the classical guitar, either in its solitude or linked to e-guitar effects, framed by theatrical soundscapes and the voice of Pervolarakis.

Classical guitar, voice, soundscapes, electronics
Yorgos Pervolarakis

DO 5. Oktober • 19:00

ARGEkultur Foyer

Classical Guitar, Eléctro/Theatre Stories, 20 Minuten

Eintritt frei



Rosana Ribeiro/Selva

Echoes of Resistance

Wir sehen eine Performerin in einer wiederkehrenden Schleife des Fallens. Während sie ständig versucht, der Schwerkraft zu trotzen, werden wir an die vielen Stürze unseres Lebens erinnert und daran, dass wir manchmal loslassen müssen, um wieder auf die Beine zu kommen.

We see a body in a constant loop of falling, an expression of the many times and ways we fall in life. This body overcomes disturbances by resisting gravity, while also bearing witness to the realisation that sometimes, to get back on our feet, we need to let go.

Concept, choreography **Rosana Ribeiro**

Performance **Jadwiga Mordarska**

Dramaturgy **Verena Pircher**

Rehearsal assistance **Melissa Ugolini**

Costume design **Sara Chéu**

Sound design, composition **Peter Kastner**

Light design **Katharina Krachler**

Funded by **BMKÖS, Land Salzburg, Stadt Salzburg**

Supported by **SZENE Salzburg, tanz_house, D.ID Dance Identity**

DO 5. Oktober • 19:30

ARGEkultur Saal

Solo, 45 Minuten

Ticket € 18/16



Tomaž Simatovič & András Meszerics

SOMEWHERE

Ein Labor zur Entwicklung queerer Vorstellungswelt, das die Ästhetik von Körpern, Bewegungen und Reibungsgeräuschen erforscht. Was sind Reibungskörper? Was sind Reibungsgeräusche? Was sind Reibungsbewegungen?

A laboratory for the development of queer imaginary, exploring the aesthetics of bodies, movements and sounds of friction. What are bodies of friction? What are sounds of friction? What are movements of friction?

Concept and performance

Tomaž Simatovič & András Meszerics

Sound **András Meszerics**

Light design **Heide Töppe**

Supported by **Land Salzburg**,

tanz_house Salzburg, SZENE Salzburg

Co-produced by **Laboratory for Participative Imaginaries**

DO 5. Oktober • 20:30

ARGEkultur tanz_house Studio

Duo, 70 Minuten

Ticket € 6/4



in concert

Heartgun

Schönheit – Hässlichkeit, Mut – Angst, Kraft – Schwäche, Liebe – Hass, Licht – Schatten ... Kunst als Stimme. Nichts wird weggelassen, nichts geschönt ... kompromisslos, beobachtend, aufzeigend, geradlinig.

„Bernie Rothauer und Alexandra Niedermoser führen uns vor, wie jede Krücke zum Zepter werden kann – im Zauberland des unverwüsthlichen Trotzdem!“ Norbert K. Hund, Radiofabrik – Artarium

Beauty – ugliness, courage – fear, strength – weakness, love – hate, light – shadow ... art as a voice. Nothing is omitted, nothing is frowned ... uncompromising, observing, demonstrating, straight.

Vocals, Guitar **Alexandra Niedermoser**
Guitar **Bernie Rothauer**

SA 7. Oktober • 19:00

ARGEkultur Foyer

Duo Guitar & Vocal, 20 Minuten

Eintritt frei



PTL – Jerca Rožnik Novak & Johannes Randolf

2GETHER/AL(L)ONE

Die Aufführung betont das Gefühl des Alleingelassen-Seins, obwohl die Erinnerung an die Zweisamkeit noch sehr präsent ist. Die Erkundung der Beziehung zwischen den beiden führt zur Entdeckung neuer Möglichkeiten, die Abwesenheit zu verändern. Die Leere bietet eine Plattform für die gemeinsame Gestaltung eines Duets zwischen Jerca Rožnik Novak und der fiktiven Veronika.

The performance strongly emphasizes the feeling of being left alone, although the memory of togetherness is still very present. The exploration of the relationship between the two leads to the discovery of new possibilities to change the absence. The void provides a platform for the joint creation of a duet between Jerca Rožnik Novak and the fictional Veronika.

Concept & choreography **Jerca Rožnik Novak & Johannes Randolf**

Performers **Jerca Rožnik Novak & Veronika**

Music **Matevž Kolenc**

Costume design **Andrej Vrhovnik**

Dramaturgy **Urša Adamič**

Light design **Janko Oven**

Creative & executive producer **Katja Somrak**

Funded by **Ministry of Culture Ljubljana, Municipality of Ljubljana**

Produced by **Dance Theatre Ljubljana**

Co-produced by **BeSpectACTive**

SA 7. Oktober • 19:30

ARGEkultur Saal

Solo partizipativ, 45 Minuten

Ticket € 18/16



Barbara Földesi

BAUWERK

Eine Slackline, ein Musiker und sich wiederholende Bewegungen. Eine Tänzerin befasst sich mit der Selbstbewegung nach Feldenkrais als Schlüssel zum Selbsterhalt. In ihrer unmittelbaren Umgebung sucht ihr Körper nach regulierenden Konstanten, um neue Formen und Funktionen anzunehmen.

A slackline, a musician and repetitive motion. A dancer explores Feldenkrais' self-movement as the key to self-preservation. In her immediate surrounding, her body searches for regulating constants in order to take on new forms and functions.

Concept, choreography, dance **Barbara Földesi**
Mentoring **Martin Kilvály**
Live music **Vitus Denifl**

Funded by **Land Salzburg, Stadt Salzburg**
Supported by **CircusTrainingsCentrum Salzburg, MOTA**

SA 7. Oktober • 20:30
ARGEkultur tanz_house Studio
Duo, 30 Minuten
Ticket € 6/4

Lawine Torrèn

DOWNFALL — flashback

Shooting Performance

21. September 2023 · 18 Uhr
5141 Moosdorf, Mühlbach 11

Installation & performative Präsentation

tanz_house festival

3. – 5. Okt. 2023, SZENE Salzburg

Foto © Bernhard Müller



lawinetorren.com

A photograph of a dancer in a studio setting. She is wearing a light-colored tank top and dark, wide-leg pants. She is leaning back, with her right arm extended horizontally to the right. The background is a plain, light-colored wall.

www.tanzimpulse.org

herbst.tanz '23

workshops

Salzburg, Austria, 07.10. – 26.11.2023

© Photo: Nikos Stavras



in concert

StimmLos — *Ewig 25*

Mit jeder gesungenen Liedzeile fluten körpereigene Opiate, Glückshormone wie Beta-Endorphine und Serotonin, den Organismus. Deshalb sind die acht Sänger von StimmLos nicht nur immer gut gelaunt, sondern leben auch länger. Und altern nie. So ist das nun mal. Die reine, hohe Kunst des männlichen A-cappella-Gesangs wirkt wie ein Jungbrunnen, denn die jugendliche Stimmung überträgt sich auf das geschätzte Publikum und macht das Konzert zu einem freudigen Erlebnis für alle.

With every sung song line, the body's own opiates, happiness hormones such as beta-endorphins and serotonin, flood the organism. That's why the eight singers of StimmLos are not only always in a good mood, but also live longer. And never age. That's how it is. The pure, high art of a male a cappella singing works like a fountain of youth, the youthful atmosphere is transferred to the esteemed audience, creating a joyful concert experience for all.

MI 11. Oktober • 19:00

ARGEkultur Foyer

A capella Oktett, 20 Minuten

Eintritt frei

Leading tenor **Roman Üschlberger**

Tenor **Klaus Binder** · Dominik Forsthuber · Thomas Attwenger

Bass **Paul Herbst** · Leo Fellingner · Erich Pötzelsberger · Herbert Kersch



Tanzensemble Stadttheater Gießen

My body a stranger that protects me that kills me

Rauschhaft ermächtigen sich vier Tänzerinnen gegen die Objektivierung und Kapitalisierung ihrer weiblich gelesenen Körper, lassen körperliche Grenzen verschwimmen und setzen gemeinschaftliche Kräfte frei, die ihre Körper politisch werden lassen.

Four dancers empower themselves ecstatically against the objectification and capitalisation of their female-read bodies, while blurring physical boundaries and releasing communal forces that transform their bodies to political entities.

Concept & choreography **Maura Morales**
Performance **Emma Jane Howley, Rose Marie Lindström, Maja Mirek, Luana Rossetti**
Music **Michio Woirgardt**
Set design & costume design **Maura Morales, Lukas Noll**
Dramaturgy **Caroline Rohmer**
Produced by **Stadttheater Gießen**

MI 11. Oktober • 19:30
ARGEkultur Saal
Quartett, 60 Minuten
Ticket € 18/16



Martin Kilvady

NOS-TAL-ŽII

Erwachsen werden, Teenagerjahre. Die Musik. Starke und teure Erinnerungen, frohe Zeiten, emotionale Zeiten. Slowakische Popmusik der 80er und 90er Jahre. Diese bekannten Hits beruhren und packen Martin Kilvady noch immer. Sie laden den Tanzer zum Tanzen ein. Martin bringt uns einen grozugigen Schuss Nostalgie, frische und stilvolle Moves, die durch viele Studio- und Buhnenjahre geschmiedet wurden. Er tanzt sie fur uns – jetzt!

Growing up, teenage years. The music. Strong and dear memories, fun times, emotional times. Slovak pop music of the 80s and 90s. These well-known hits still touch Martin, they grab him. They invite the dancer to dance. Martin brings us a generous shot of nostalgia, fresh and stylish moves forged through many studio and stage years. He dances them for us – now!

All credits **Martin Kilvady**
Music **Miroslav Žbirka, Elan, Vašo Patejdl**

MI 11. Oktober • 20:45

ARGEkultur tanz_house Studio

Martin Kilvady · Solo, 20 Minuten

Iris Heitzinger & SinarKa Dance Films · Tanzfilm, 15 Minuten

Ticket € 6/4



Iris Heitzinger & SinarKa Dance Films

The elusive permanence of being

Gefilmt in der eindrucksvollen Landschaft von Katalonien, finden sich drei Frauen auf verbrannter Erde wieder. Haut trifft auf Asche, Steine und Äste. Die Verletzlichkeit des Körpers trifft auf die Fragilität der Natur. Zartheit ist das, was bleibt.

Set in the stunning landscape of Catalonia, three women find themselves on scorched earth. Skin meets ashes, stones and branches. The vulnerability of the body meets the fragility of nature. Tenderness is what remains.

Idea & artistic direction **Iris Heitzinger**
 Audiovisual direction **SinarKa Dance Films**
 Editor & director of photography **Jesús Ropero**
 Original music **Guillermo Martorell**
 Choreography/movement **Iris Heitzinger**
 in collaboration with the performers
 Performers **Zoé Bernabéu, Amaia Elizaran, Moa Westerlund**
 Drone operators **Eric Milà, Andoni Ampudia - Dronning You**
 Produced by **Pau Estrem**
 Co-produced by **El Danseu Festival, Ajuntament de Les Piles - Spain**



in concert

Andrea Lienbacher

Andrea Lienbacher startete im Alter von fünf Jahren mit Diatonischer Harmonika. Darauf folgte das Klavier, welches nun als Hauptinstrument im Fokus steht. Abseits ihrer umfassenden künstlerischen Aktivitäten spielt die Vermittlung von Musik eine wichtige Rolle für sie.

Andrea Lienbacher started her musical education at the age of five with diatonic harmonica. This was followed by the piano, which is now her main instrument. Apart from her extensive artistic activities, musical education and outreach play a major role for her.

L. v. Beethoven – Klaviersonate Nr. 14 op. 27 Nr. 2 „Mondschein- Sonate“ 1. Satz Adagio

A. Scriabin – Prelude Op. 16. No.1

M. Moszkowski – Etüde Op. 72 No 6.

J. S. Bach – Präludium und Fuge B-Dur BWV 875

Piano **Andrea Lienbacher**

DO 12. Oktober • 19:00

ARGEkultur tanz_house Studio

Andrea Lienbacher · Klavier klassisch, 20 Minuten

Lena · Rede, 5 Minuten

Eintritt frei



speech

Lena, Fridays For Future Salzburg

Klimagerechtigkeit, Klimakrise, Eingehen auf die aktuelle politische Lage in Salzburg, die Rolle von Fridays For Future und Klimabewegungen, der Frust unserer Generation.

Climate justice, climate crisis, addressing the current political situation in Salzburg, the role of Fridays For Future and climate movements, the frustration of our generation.

<https://fridaysforfuture.at/gruppen/salzburg>





Thierry Zaboitzeff

La Forêt

Ein dunkler Wald, scheinbar undurchdringlich – das macht uns Stadtbewohner:innen Angst. Unmöglich, den Wald zu umgehen, also müssen wir diesen durchqueren. Wechselnde Lichtstimmungen beunruhigen. Eine geheimnisvolle Welt, die uns mit unseren Ängsten und Phantasien konfrontiert. Gute Reise.

A dark forest, seemingly impenetrable – that scares us city dwellers. Impossible to avoid the forest, so we have to cross it. Changing light moods are unsettling. A mysterious world that confronts us with our fears and fantasies. Good journey.

Composition **Thierry Zaboitzeff**

Light design **Gunther Seiser**

Artistic coaching **Editta Braun**

Funded by **Land Salzburg, Stadt Salzburg, BMKÖS**

Produced by **editta braun company**

DO 12. Oktober • 19:30

ARGEkultur Saal

Thierry Zaboitzeff · Musikgemälde, eine Art Hörspiel, 15 Minuten

Written Portraits · Trio Tanz, Musik, Poesie, 40 Minuten

Banda Yala · Konzert, 50 Minuten

Ticket € 18/16 für den gesamten Abend



Written Portraits

Written Portraits

Written Portraits ist eine partizipative Performance basierend auf Improvisation, bei der Adrián eine Person in Gedichtform auf seiner Schreibmaschine porträtiert. Musik und Tanz kreieren eine spontane Spannung und geben einen Impuls für die in die Schreibmaschine gehämmerten Worte Adriáns. Somit porträtieren alle drei gemeinsam die Person aus dem Publikum und schaffen eine Atmosphäre von Trance.

Written Portraits is a participative performance based on improvisation, in which Adrián portrays a person improvising a poem with his typewriter. Live music and improvisational contemporary dance drive the moment and the words into an experience of trance and human interconnection and portray the person in their own language.

Typewriter **Adrián Dozetas**
Guitar, percussion **Aron Hollinger**
Dance **Maja Mirek**



in concert

Banda Yala

Der Ausklang des Festivals fordert zu gemeinsamem Tanzen von Publikum und Festivalkünstler:innen auf: Griechischer Rembetiko, griechische und serbische traditionelle Musik – Balkanmusik, die in den Beinen juckt und uns die Stühle zur Seite schieben lässt um loszulegen. Tanzen.

The last act of the festival invites the audience and festival artists to dance together: Greek Rembetiko, Greek and Serbian traditional music - Balkan music. It makes our legs itch, makes us push our chairs to the side and start dancing.

Vocals, percussion **Karolina Gaitanou**
 Bouzouki, vocals **Odysséas Manidákis**
 Guitar, baglamas **Aron Hollinger**
 Accordion, vocals **Nikola Jelić**

DO 12. Oktober • 19:30

ARGEkultur Saal

Quartett, 50 Minuten

Ticket € 18/16 in Kombination mit **Thierry Zaboitzeff** und **Written Portraits**

biographies

Banda Yala began as a duet, when Aron Hollinger (guitar) and Odysseás Manidákis (bouzouki) met, their goal back then was to play a few traditional and rembetiko tunes from Greece for fun. In 2018 Nikola Jelić (Akkordeon) joined in, bringing his own influence of Serbian folk music, soon composing own pieces. Through the recent addition of the enchanting voice of Karolina in 2022, the group was completed and entered a next stage.

Adrián Dozetas is an independent writer from Argentina based in Vienna. With a life on the search of new horizons, he dedicated it to arts in general and in particular to work based on words – pushing writing beyond its limits. Adrián published four books and collaborated in a variety of forms of performance poetry with different artists, recorded songs in collaboration with musicians and performers, and has written and directed plays. With *Written Portraits* he has traveled around the world, participating in major festivals.

Stefan Ebner is a contemporary songwriter and tells a lyrical and powerful story about emotional borderline situations and the difficulties of finding your way as a highly sensitive person.

Barbara Földesi – In her artistic work, the Salzburg dancer and choreographer Barbara Földesi engages in depth with movement research. The project *Circus/Tanz/Labor* emerged, a research laboratory for local artists. Further influences are her many years of studying Wing Tsun and her recent interest in contemporary circus.

Iris Heitzinger is a choreographer, dancer, teacher. Collaborates a.o. with Group LaBolsa, Thomas Hauert, Natalia Jiménez, Editta Braun, etc. Her choreographic work is based on an interest in collaborative processes, which has brought her together with people from music, science, acting and other disciplines. Her artistic aspirations are virtuosity in the context of live improvisation and composition in real time, as well as humor, lightness and touching depth.

Aron Hollinger is a multi-instrumentalist, composer and producer from Germany, educated as an Ensemble- and Choirleader, specified in Jazz/ Rock/Pop music in Munich, BA in Jazzguitar at the ABPU Linz, Austria, currently studies a Master in Ethnomusicology at the mdw in Vienna. Aron is performing various styles of music like Jazz, Rock, World Music, Traditional Music and improvised Music. A big interest of him is to work with musicians from different ethnic, musical and artistic Backgrounds.

Martin Kilvály was born in 1974 in Slovakia. In 1998 he received his Master of Arts. In 1997 he became a member of Anna Teresa de Keersmaecker's ROSAS. 2001–2004, he collaborated with Roberto Oliván. In the seasons 2002–2004, he worked with the circus company Rital Brocante. Since 2003, a member of Thomas Hauert's company ZOO. Martin Kilvály is co-founder of Les SlovaKs Collective. He has made more than 30 original creations and has been teaching for more than 25 years.

Lawine Torrèn is a network of artists directed by Hubert Lepka. Together, the dancers, actors, technicians, authors, media-artists, photographers, and musicians turn landscapes into stages for unprecedented performances. Like in film they handcraft significance by choreographic rearrangements of reality. A farm in Moosdorf close to Salzburg is their headquarter.

Andrea Lienbacher from Abtenau/Salzburg, started her musical education at the age of five at the Musikum Kuchl with diatonic harmonica. This was followed by, among other things, the piano, which is now her main instrument and she has been studying with Stan Ford at the University Mozarteum Salzburg since 2021. Apart from her extensive artistic activities, currently teaching at the Musikmittelschule Abtenau.

Maja Mirek born in Poland, journalist with BA degree, driven by the desire to heal the world. After an MA degree in Interactive Media, she changed her life and started dancing. In 2020 she completed her dance studies at the Royal Conservatory of Antwerp, now finalising her BA Dance Studies at the ABPU in Linz. Currently engaged at the Stadttheater Gießen. Beyond dance, Maja Mirek works as a photographer.

Birgit Mühlmann-Wieser trained at the Laban Centre London and the London Contemporary Dance School. 2005, founding the b.m-w dance company, since then, artistic director of the company, with a focus on psychological and socio-critical themes, experimental, intermedia collaborations, intensive exchange with internationally active choreographers, dramaturges and artists from other disciplines. For her artistic work, she received the best practice award in 2019 and the Teresa Lugstein Prize in 2021.

biographies

Lena Maria Müller born 2006 in Linz, climate activist with Fridays For Future for five years, also part of the organization at the Worldwide Climate Strikes (in Salzburg again on September 25, 2023), pupil at Musisches Gymnasium Salzburg, focus on dance.

Yorgos Pervolarakis is from Crete and studied guitar at University Mozarteum. He is a versatile musician, singer, composer and performer who has won several solo & chamber music awards. With the ensembles Miscelanea GQ, Dr.Opin & with the solo project FAFLÁGOS–New*Sea*Wave he has participated in international festivals and released three albums. He has created numerous theatre works for children, teenagers & adults, including a radio play CD with his own compositions. His latest theatre project is the Breloque Theater Group.

Rosana Ribeiro is a Portuguese-Brazilian choreographer and performer based in Salzburg. Trained at the Circus School Chapito and at the NSCD (BA). Performed with Jean Abreu, Hofesh Shechter, Cie. 7273, James Wilton, Paulo Ribeiro, Sao Castro & Antonio Cabrita, Editta Braun. Was also engaged in opera productions at the Royal Opera House, English National Opera and the Barbican Centre. Rosana is the artistic director of the company Selva, co-founded with Verena Pircher in 2021.

Bernie Rothauer & Xandra/Heartgun – For over 30 years Bernie Rothauer has worked as an independent musician, has been on stage with many personalities and has dealt with West African, Afro-Brazilian as well as Afro-Cuban rhythm. Whether on guitar or drums, teaching or performing: tones, sounds, rhythms are part of his life. Xandra has been moving in the music wonderland for several years. The artistic work gives her the opportunity to work intensively, brightly and with all senses. Voice, hearing, body, mind – everything is needed, stressed, challenged.

Jerca Rožnik Novak born in Slovenia. BA and MA in Contemporary Dance and Pedagogy at ABPU Linz. BA in Social Work at the University in Ljubljana/Slovenia. Collaborated with several choreographers such as Willi Dorner, Matjaž Farič, Johannes Wieland, Vita Osojnik, Damian-Cortes Alberti, Andreja Podrzavnik, Enya Belak, Johannes Randolph, a.o. Member of SILK Fluegge and editta braun company since 2014. Jerca taught at SVŠGUGL dance highschool in Ljubljana; currently guest teacher at the ABPU Linz.

Johannes Randolph – Education at the Dance Academy in Rotterdam; certified trainer and pre-trainer for the Gyrotonic Expansion System® and master trainer for Gyrokinesis®. Danced amongst others with toladá dance company (D) – Joseph Tmim, Cia. Vicente Saez (E) – Cie. Initiale (F) and Ballett Linz (A) before founding the company Cie. NoVaS together with Randi Liebnau. Teaches Contemporary Dance at the ABPU Linz; guest lecturer at the Dance Academy in Rotterdam and the University of Calgary.

Stadttheater Gießen – Maura Morales was born in Cuba in 1973. Since 2008 freelance choreographer and dancer. 2010 founded COOPERATIVA MAURA MORALES with Michio Woirgardt. Performances in Europe, Asia and in South America. Kurt-Jooss-Preis 2013, Förderpreis für darstellende Kunst der Landeshauptstadt Düsseldorf 2014. Work as guest choreographer for: Cuban ballet company Endedans, Ballett Magdeburg, Provincial Dances Theatre in Jekaterinburg/Russia, Stadttheater Gießen and others.

Tomaž Simatović & András Meszerics are two performing artists based in Salzburg. Since 2018 they have been collaborating artistically in the frame of the Laboratory for Participative Imaginaries (*Extraordinarily Intolerable, bodyspeaking, Shrinking Space, Good Question, Somewhere*). András is a performing artist, poet, singer and song writer. Tomaž works as a choreographer, performing artist, teacher and mentor.

StimmLos is a vocal ensemble consisting of eight voices. The repertoire ranges from madrigals and songs of the Romantic period to the musical legacy of Helmut Qualtinger and the present day to pop and Schlager.

Helene Weinzierl founded in 1995 Cie.LAROQUE, one of the most touring ensembles of the Austrian dance scene. In her choreographic, interdisciplinary works she often deals with socio-politically relevant themes. She has received numerous international prizes for her pieces, which are characterized by a clear, intense language of movement.

Thierry Zaboitzeff born in northern France, co-founder, composer and style-defining protagonist of the avant-garde rock formation ART ZOYD, world tours. Freelance composer and musician, creates besides his own projects (for example the composition for the Klangwolke Linz) also for film, events, drama, dance. Release of 36 albums.

ticketing

ARGEkultur Salzburg

Ulrike-Gschwandtner-Straße 5, Salzburg
Tel. +43 662 84 87 84 • tickets@argekultur.at
www.argekultur.at



EINTRITTSPREISE

SZENE Salzburg – Lawine Torrèn: freier Eintritt

Alle anderen Veranstaltungen in der ARGEkultur

Saal: € 16,- VVK / € 18,- AK

Foyer: freier Eintritt

tanz_house Studio: € 4,- VVK / € 6,- AK

FESTIVALPASS: € 70,- nur im VVK

Kassenöffnungszeiten:

DI–FR 11:00–14:00 • DI–SA 17:00–19:00

sowie eine Stunde vor Vorstellungsbeginn



Ö1 Club-Mitglieder erhalten bei allen Veranstaltungen

10% Ermäßigung (gilt auch für eine Begleitperson).

Die ermäßigten Karten sind erhältlich: Abendkassa/VVK

Mehr Information zu Ermäßigungen auf www.argekultur.at

TEAM & IMPRESSUM

Kuratorin **Editta Braun**

Produktionsleitung **Michaela Eichhorn**

Technische Leitung **Stefan Ebelsberger**

PR, Dramaturgie **Eva Zagorova**

Gestaltung **Eric Pratter**

Coverfoto **Magdalena Lepka**

Finanzen **Klaudia Gründl de Keijzer**

Ticketing, Assistenz **Barbara Földesi**

Social Media **Jerca Rožnik Novak**

Medieninhaber, Herausgeber und Redaktion:

Verein tanz_house, Hettwerstraße 1/13, Salzburg

tanzhouse.at/Festival-23



tanz_house festival 23

vom unsagbaren

3.–12.10.2023



tanzhouse.at

DI 3. Oktober

- 14:00 – 17:30 Installation SZENE Salzburg
17:30 performative Präsentation SZENE Salzburg
Lawine Torrèn
DOWNFALL - Flashback
perform. Präsentation, 40 Minuten
- 19:00 ARGEkultur Foyer
in concert Stefan Ebner
Solo Guitar & Vocal, 20 Minuten
- 19:30 ARGEkultur Saal
CieLAROQUE/helene weinzierl
indoor_rocks – Sextett, 60 Minuten
- 20:45 ARGEkultur tanz_house Studio
b.m-w dance company
Elysium – Solo, 30 Minuten

MI 4. Oktober

- 14:00 – 17:30 Installation SZENE Salzburg
17:30 performative Präsentation SZENE Salzburg
Lawine Torrèn
DOWNFALL - Flashback
perform. Präsentation, 40 Minuten

DO 5. Oktober

- 14:00 – 17:30 Installation SZENE Salzburg
17:30 performative Präsentation SZENE Salzburg
Lawine Torrèn
DOWNFALL - Flashback
perform. Präsentation, 40 Minuten
- 19:00 ARGEkultur Foyer
in concert Yorgos Pervolarakis
Class. Guitar, Eléctro/Theatre Stories, 20 Min.
- 19:30 ARGEkultur Saal
Rosana Ribeiro / Selva
Echoes of Resistance – Solo, 45 Min.
- 20:30 ARGEkultur tanz_house Studio
Tomaž Simatovič &
András Meszerics
SOMEWHERE – Duo, 70 Minuten

SA 7. Oktober

- 19:00 ARGEkultur Foyer
in concert Heartgun
Duo Guitar & Vocal, 20 Minuten
- 19:30 ARGEkultur Saal
PTL- Jerca Rožnik Novak &
Johannes Randolf
2GETHER/AL(L)ONE
Solo partizipativ, 45 Minuten
- 20:30 ARGEkultur tanz_house Studio
Barbara Földesi
BAUWERK – Duo, 30 Minuten

MI 11. Oktober

- 19:00 ARGEkultur Foyer
in concert StimmLos Ewig 25
A capella Oktett, 20 Minuten
- 19:30 ARGEkultur Saal
Tanzensemble
Stadtheater Gießen
My body a stranger that protects
me that kills me – Quartett, 60 Minuten
- 20:45 ARGEkultur tanz_house Studio
Martin Kilváy
NOS-TAL-Žítí – Solo, 20 Minuten
Iris Heitzinger &
SinarKa Dance Films
The elusive permanence of being
Tanzfilm, 15 Minuten

DO 12. Oktober

- 19:00 ARGEkultur Foyer
in concert Andrea Lienbacher
Klavier klassisch, 20 Minuten
Lena Fridays for Future Salzburg
Rede, 5 Minuten
- 19:30 ARGEkultur Saal
Thierry Zaboitzeff La Forêt
Musikgemälde, eine Art Hörspiel, 15 Minuten
Written Portraits Written Portraits
Trio Tanz, Musik, Poesie, 40 Minuten
in concert Banda Yala
Quartett, 50 Minuten